

22

El guión de la noticia televisada

El siguiente artículo es un fragmento del libro "Concise Newswriting" (Concisión en la redacción de noticias) de John Hohenberg y ha sido usado con su permiso.

La noticia televisada representa una mezcla única de palabras e imágenes, visión y sonido. En tal sentido, es un arte y exige algo más que la competencia profesional básica.





En ocasiones, las imágenes que vemos en la pantalla requieren un lenguaje conformado por la sensibilidad dramática. Otras veces, uno siente la necesidad de habilidades que podrían producir un soberbio guión hollywoodense. Y además hay escenas de tal calidad que las meras palabras no alcanzan a embellecerlas, que decir poco o no decir nada es el mejor tratamiento.



Pues sí, el texto de una transmisión televisada tiene que responder a las necesidades de un público de multitudes: la oración breve, la palabra conocida, la claridad de estilo. Pero más que eso, lo que se escriba tiene que trasmitir algo más que el lenguaje pictórico del cual forma parte. Tiene que corresponderle igual que una buena letra embellece la música de una canción.

También hay exigencias mecánicas. A diferencia de la noticia impresa, en radio y televisión la mayoría de las noticias se escriben en presente o presente perfecto (antepresente) salvo el resumen del presentador. Siempre que sea posible, el estilo debe ser personal, en contraste con la manera a menudo impersonal de la mayoría de las noticias impresas. Lo más importante de todo: el tiempo de lectura tiene que coincidir con el período asignado al noticiero, calculando a razón de un minuto por página mecanografiada, que contiene unas 170 ó 180 palabras con tres o cuatro oraciones prescindibles al final para evitar que se exceda.

Algunos procedimientos periodísticos también son diferentes. La fuente en un programa trasmitido casi siempre se da al principio de la oración mientras que suele ponerse al final de un trabajo escrito para la imprenta.

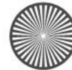
En cuanto a las cifras, necesidad corriente de la noticia impresa, con-










020711 Libro (Page 122) Created: 7/2/02 8:34 AM By: QuarkXPress(R) 4.1 [, Scaling Percent: HT 100 WD 100 \rsi\lut\ G:150@45] bleed: 0.125 margin size: 0.375
2438.39 dpi (Fuji Luxel F9000 NEG, Right-Reading, Mono, Std-OVP Simulated Spot Colors)
Black
RamPage Version 3010.0 Revision (Mar 8 2002 15:03:57) System Build: Build: #43
ID: DanG4 :

viene usarlas poco y redondeadas en el guión o preparar una tabulación como imagen aparte. En cuanto a nombres y términos extraños que puedan no entenderse o pronunciarse mal, no se ve mal instruir al presentador o un reportero para evitar que palabras malsonantes torturen los oídos del público.

Precauciones como éstas ya están arraigadas en Morry Gort, el veterano presentador de KTLT-TV en Central City, y en una experimentada reportera de televisión como Donna Kincaid, lo cual les sirve de mucho cuando tienen que reportar sobre un caprichoso tornado que arrasó parte del Tiswell, suburbio de Central City. Como aquí se asentaron emigrantes polacos el siglo pasado, los nombres que van a aparecer en las noticias no son los usuales Smith, Jones y Olson, sino Kosciusko, Wroclaw y Szczecin.

He aquí el libreto para la cobertura del tornado que Gort y Kincaid prepararon para el noticiero local de las 6 de la tarde:

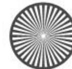
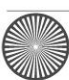



VIDEO	**AUDIO**
Gort (en cámara en el estudio) mientras muestra la zona de destrucción en Tiswell en un gran mapa situado detrás de él. Las zonas de desastre están destacadas en rojo.	Gort (presentador): Un caprichoso tornado con vientos de 90 millas por hora dejó un sendero de destrucción en no más de 12 minutos hoy en el suburbio de Tiswell. Tres personas murieron y 26 resultaron heridas. Los daños materiales ascienden a millones de dólares. Donna Kincaid nos informa. Donna.
La cámara recorre la escena de destrucción en Tiswell en un tiro a larga distancia desde el aire. Después se acerca para mostrar casas destruidas, postes derribados, árboles caídos, personas deambulando aturdidas entre los destrozos. La cámara toma algunas avenidas para mostrar como el tornado arrasó con todo a su paso.	Kincaid: Lo que ven es lo que quedó de la parte central de Tiswell después que pasó el tornado a las 3:06, esta tarde. En sólo 12 minutos, a esto quedó reducida una comunidad de un siglo de fundada por inmigrantes polacos. Porciones de las principales calles - Kosciusko (co-si-US-co), Wroclaw (Verot-es-LAV) y Szczecin (Shchet-SIN)- quedaron destruidas. Los edificios de tiendas y casas se cayeron como si fueran de paja. Es milagroso que no hayan muerto muchos más.







K

Una mujer camina alrededor de un auto volteado, se detiene y señala la parte frontal. Otros miran desde un segundo plano mientras ella habla. La mujer camina mientras dice lo que pasó. La gente la sigue escuchándola. Aparece la mujer enjugándose las lágrimas con un pañuelo. La cámara va de ella al asiento delantero del auto y de nuevo a ella.	MUJER: Mi esposo y yo íbamos para casa en el auto por la avenida Kosciusko, después de haber hecho las compras en A&P. Él es mecánico, trabaja de noche, e iba al timón. De repente oigo un bramido como de un tren lejano y digo "Al, ¿qué es eso?" Antes que pudiera responderme el auto se volteó sobre un costado. Lo levantó el tornado. ¡Qué clase de fuerza! Nosotros estábamos allí (señala) y yo caí encima de Al y grité auxilio. La gente vino y nos sacó. A mi no me pasó casi nada, pero Al está en el hospital con un brazo partido. Gracias a Dios no nos matamos.
Kincaid (en cámara) se ve recorriendo la avenida Wroclaw, zona residencial, dejando atrás casas volteadas, árboles y postes caídos, alambres torcidos, un triciclo retorcido. Mientras camina va narrando lo que ve. Kincaid (en cámara) señala una casa en ruinas y después un cochecito destruido. Kincaid sigue caminando y se detiene ante el cochecito donde murió la niña, luego señala una casa de ladrillo rojo, mientras la cámara toma la casa.	KINCAID: Esta fue una de las sobrevivientes, Alice Valery, de Tiswell. Cuando fui al hospital Bytow para ver a su esposo, éste me preguntó enseguida como estaba ella y se puso muy contento al saber que estaba bien. Éstos tuvieron suerte. Los tres que murieron y la mayoría de los 26 heridos sufrieron lesiones graves y se comprende por qué al ver todo esto. Aquí vivía Tad Polycarp con su esposo y seis hijos. Él murió; el techo le cayó encima mientras reparaba su buhardilla. La menor, Isabel, de tres años, estaba afuera con su cochecito rojo y ella también murió al caerle encima la rama de un árbol. La señora Polycarp y sus otros cinco hijos han sido alojados por aquellos vecinos. La casa de ladrillo rojo donde se están quedando ahora no perdió ni una tabla del techo lo que muestra cuán caprichoso fue este tornado.













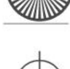








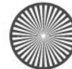








Ahora la cámara toma una calle cubierta de escombros y Kincaid hace una narración para poner fin al reportaje.

Si, este bello suburbio, al norte de Central City fue convertido en un cementerio esta tarde. Pero esta noche ya están diciendo los vecinos que van a reconstruirlo. Llevan en ellos el espíritu del gran patriota polaco Tadeus Kosciusko, uno de los generales de Washington en la Guerra Revolucionaria, quien no quería ver ponerse el sol en el país en que él luchara por liberar. Y no se pondrá si los vecinos de Tiswell lo quieren. Donna Kincaid en Tiswell para el canal 12.

La cámara toma la avenida Kosciusko y se desvanece en el ocaso distante.

Tiro de cámara de Tiswell desde el aire y fin del reportaje.

Hubo mucho más en la historia de Tiswell esa noche. Fue la mayor noticia local en semanas. A causa de las escenas que ilustraban de forma tan dramática el curso caprichoso del tornado, el sistema al que sirve el Canal 12 tomó parte del reportaje de Kincaid para uso nacional.





En la superficie, una vez listo el guión, el trabajo parece tan sencillo que el principiante imagina que lo único que tiene que hacer la reportera es caminar micrófono en mano y seguir hablando.

Ese es parte del arte de una reportera de televisión de primera calidad, pero a decir verdad la labor de Kincaid y las cuadrillas de camarógrafos que la acompañaron no fue nada simple; entraña un dominio de instrumentos electrónicos con los que trabajan a diario los técnicos de la televisión y en los que se apoyan para filmar las escenas que hacen este medio tan atractivo a un público de multitudes.

Y más importante aún: Kincaid, como reportera principal, no podía dejar de pensar cada minuto de su trabajo en cómo ilustrar los efectos del tornado para el público local y a cada rato también sus camarógrafos le sugerían buenas ideas.

En resumen, esto no fue una hazaña de reportaje de una sola persona: fue, y por su propia naturaleza tenía que ser, un trabajo de equipo muy bien coordinado en el que todos los del Canal 12 trabajaron como una unidad. Sí, Kincaid se llevó los honores, pero en la sala de prensa todo el mundo sabía que ella no podía haberlo hecho tan bien si no hubiera sido por los que le dieron todo su apoyo leal y por la maravillosa tecnología que se ha creado para beneficio, en ultima instancia, de millones de espectadores.

Este trabajo no sería posible si no se hubieran inventado la cinta de



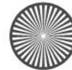


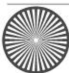




K







vídeo y la minicam, para nombrar sólo dos elementos importantes para la transmisión de noticias televisadas. La cinta de vídeo es una cinta magnética que graba las imágenes y el sonido tan admirablemente que puede verse al momento e incluso seguirse usando o almacenarse indefinidamente. Casi ha reemplazado del todo a la película en la industria de la televisión.

En cuanto a la minicam, este instrumento de 12 libras de peso, que se carga al hombro con sus baterías algo más pesadas, es familiar para las multitudes dondequiera que se filman noticias. Uno o dos operadores de minicam pueden lograr con gran rapidez y eficiencia lo que varias cuadrillas de tres miembros con las antiguas cámaras tardaban horas en hacer porque tenían que transportar una enorme cantidad de equipos. De ser necesario, mediante repetidoras electrónicas, la cinta de vídeo filmada por una minicámara puede ser enviada al estudio directamente desde el escenario de la noticia, sea éste en Moscú, Islandia o Sudáfrica.

Esto significa que un director de noticias, incluso estando muy alejado del lugar de los hechos, puede controlar el trabajo de recolección de noticias por vía electrónica mediante un servicio de teléfono móvil computarizado, si es necesario. Naturalmente, así fue como Kincaid y otros reporteros, con sus cuadrillas de camarógrafos, manejaron la cobertura del tornado de Tiswell.











